

技术传播视角下的企业职工德语培训机制研究

王松 祁心

东北大学外国语学院 辽宁 沈阳 110819

[摘要]在经济全球化国家发展战略的背景下,充分认识国内企业对德语技术传播从业人员的需求,通过深入了解企业德语能力培训基础、培训环境、培训模式等,研究企业职工德语能力培训机制,为企业技术传播需求和全球化竞争发展提供参考,实现了“中国速度与德国质量”融合互补,这更有利于对区域经济社会发展、产业和行业振兴。

[关键词]技术传播; 德语能力; 培训机制

[DOI] 10.12252/j.issn.2096-6288.2021.10.1239

前言

2015年,“中国制造2025”文件正式出台,计划用十年时间,让中国走向工业强国之路。按文件内容,计划到2025年,我国70%的核心基础零部件和关键基础材料将实现完全的独立自主,将中国由低价值的重工业生产国转变为智能制造的高科技大国,将构建自己完整的制造业体系,摆脱对发达国家的依赖,达到国际领先水平,做世界领先的研发中心和全球性的科技大国。

近年来,我国的发展日新月异,尤其随着国家共建“经济全球化”倡议地深入推进,企业面临转型升级的新要求。国内企业发展的聚焦点不再局限于市场份额、产品功能、资金成本等方面,技术传播作为影响企业生存发展的重要因素,正逐步成为企业发展的一项不可或缺关键能力^[1-3]。技术传播可视为一种综合性工作,囊括产品和服务中与技术相关信息的阐述、宣传、影响效果等,涉及法律法规、技术规范、产品营销、品牌形象等诸多方面。简单地说,技术传播通常是以产品说明书、设计文档、技术、维修手册、宣传资料、咨询解读等形式体现出来。而这符合当前参与经济全球化的企业对技术传播领域工作的外语人才所提出的需求,也是符合当下企业发展战略需求的,因此研究企业外语能力培训机制是当前促进企业发展、提高企业活力和生命力以及国际市场竞争性所必须先决条件。

1 区域发展下沈阳企业德语能力培训需求分析

目前,随着“中国制造2025”和德国“工业4.0”的战略合作发展,德国已成为中国最重要的经济贸易合作伙伴。特别是在沈阳地区,中德(沈阳)高端装备制造产业园已经成为区域经济快速发展的新引擎。2015年12月,位于沈阳铁西区中德(沈阳)高端装备制造产业园,是经国务院批准的以中德高端装备制造产业合作为主题的第一个战略平台,打造“中国制造2025”和“德国工业4.0”战略合作试验区,是中国和德国之间“质量与速度”的完美结合,也是中德两国制造业合作的样板项目。其高端项目已囊括智能制造、汽车制造、装备加工、工业服务以及新兴产业等各类企业400余家。以汽车制造为例,围绕华晨宝马工厂,七福模具、本特勒、李尔、欧拓汽车零部件等一批上下游企业纷沓而来,形成了一个投资数额远超百亿欧元的汽车产业集群。可以说,沈阳之所以能够吸引大量德国企业,是因为其具有两大重要优势:第一,素有“中国工业摇篮”之称的辽宁省省会城市沈阳,是东北地区最大的工业城市之一,被誉为“共和国长子”,作为新中国首批重点建设的工业城市之一,拥有深厚的工业基础和工业文化;第二,沈阳在积极不懈探索,寻求城市经济结构转型,加大在项目扶持、人才吸引、技术鼓励

和资源对接等方面支持力度,所提供优良的就业机会和良好生活环境吸引着越来越多的求职者,老工业城市创新求变、向新而行,不断开展技术创新,加强技术合作,使沈阳在新时代焕发新的活力,这也是让更多的德国企业聚焦于沈阳的关键原因。

事实上,目前国内中小企业具有相当出色的能力水平,但要想获得更高对外竞争力,则有必要提高对技术传播的重视度,如更专业更标准的说明书、符合国外要求的法律法规、适合规避风险的流程提示等。而随着世界新形势新格局的变化,技术传播必然成为企业不容忽视的重要能力,是企业高技术高专业能力的标志。加强企业职工德语能力,是提升沈阳企业传播能力的关键因素;而具备技术传播领域的德语专业人才,将成为企业争夺的新热点。因此,提升对企业职工德语能力的教育培训,使其掌握与技术传播专业相关的综合技能,这对企业的对外发展具有重大意义,也是企业技术传播、技术与创新的先决条件。

2 技术传播视角下企业职工德语能力培训机制研究

目前,国内技术传播的行业标准参差不齐,远落后于世界上其他的工业发达国家;与此同时,企业外语人才培养模式仍过于传统,并没有紧跟时代步伐。而在经济全球化背景下,培养外语人才成为优秀的技术传播从业者尤为必要。以沈阳高新企业的德语技术传播工作为例,从业者不仅需要扎实的德语基本功,还要掌握与技术传播专业相关的综合技能,以及灵活运用逻辑思维能力。他们包括典型又前卫的技术传播思想、良好的审美能力、全球化视野、使用相关工具和软件的开发测试能力^[4-6]。可以说,对我国而言,合格的技术传播从业者成为德语人才培养的目标未得到充分重视。所以,以沈阳中德产业园为例,通过深入研究企业德语能力培训基础、培训环境、培训模式等,分析企业而教育培训不足、外语能力不足、语言培训方式落后、语言培训制度不完善以及对技术传播的重视度不够等原因,研究企业职工德语能力培训机制。

(1) 技术传播视角下企业德语能力培训基础研究。

国内企业的技术传播仍处于发展阶段,跟发达工业国家的差距还是比较大的。通过走访国内企业,了解企业的培训需求,明确企业现有的培训意愿、培训方式、培训内容、培训时间等内容,形成对技术传播的正确认识。而发现企业都面临一个重要问题:工作和培训之间的时间矛盾。语言类的培训和教学,是需要长期的积累和练习。而企业不会给职工提供长期的学习时间,多是以短期翻译培训的形式,进行语言培训教学。所以,分析研究企业德语能力培训基础,在德语能力培训时采用区分对待、个体培养的方法,进而解决或

缓解工作和培训之间的矛盾。

在全球化大背景和当前国际形势下，出于与国际企业间进行合作交流的目的，国内企业的职工通常会分为：本地员工和外派员工。德语能力培训过程中，需要充分顾及到两者之间的特殊性与差异性。对于本地员工，其培训主要形式为现场培训。这对企业降低成本，促进沟通，加强合作，融入企业文化有着非常重要的意义。而对于外派员工，由于他们常年工作在外，只有休假时间才能回到企业。特别是为了保证工作的顺利开展，外派员工都是轮流回企，企业很难有机会对他们进行集中语言培训。但这些外派员工，通常会具备日常语言交流的能力，而缺乏学习的系统性和积极性。因此，对于外派员工，可以将培训重心转到实践上来。通过在实际工作与交流中锻炼他们的德语能力，甚至可以通过调动工作岗位或工作地点来锻炼德语能力，达到将语言培训与实际工作相结合的目的，以满足企业的日常工作需求和长期战略需求。

(2) 技术传播视角下企业德语能力培训环境研究。

校企合作、协同育人已是教育领域目前被普遍认可并广泛施行的人才培养模式，这也适用于企业职工的德语能力培训^[7-9]。基于高校——企业的德语协同培训模式，既可以为培养与国际接轨的高素质、复合型人才提供了良好的学习条件和广阔的应用平台，也为校企深度合作积累了丰富的经验。所以，高校——企业德语能力培训环境的建立，对于企业技术传播的推广和发展至关重要。

以沈阳区域经济为例，随着科技型企业尤其是小微企业的发展，对外语人才的需求也逐步升级。人才资源正是生产要素中最活跃的因素之一，它直接影响企业乃至区域经济发展的进程。但在传统形式下，区域高等院校往往热衷于与大中型企业间进行人才培养合作。大中型企业凭借实力能按照企业的用人标准在高等院校“定制”人才，获得人力资源供给，减低人力资本的交易价值，提高产品和服务的科技附加值，降低企业经营的风险。而大多数小微企业没有足够的能力与高等院校实现人才培养的对接，更没有机会享受到高等教育协同育人的成果，也更难找到和留住高技能的外语人才。因此，要有效解决高校——企业的德语协同培训模式，实现德语专业人才培养与市场需求的对接，是解决技术传播视角下企业德语能力培训环境的关键。

(3) 融合校企合作的企业德语能力培训教学模式研究。

随着中国的崛起，越来越多的企业开始投身于全球竞争的浪潮，注重品牌建设，这也给技术传播带来了新机遇。要推动德语的技术传播发展，仅依靠个人或单位是难以实现的，必须建立一个完整的德语培训教学模式。因此，融合校企合作的企业德语能力培训教学模式的建设，能够加强了“中国制造2025”与“德国工业4.0”战略的高效对接，实现中国速度与德国质量之间的优势互补。

德语的实际运用能力是语言培训的核心任务。校企合作培训模式的关键是培训的课程内容要与职业技能联系起来。为实现预期目标，教师要根据德语在企业的实际需求，设置实践教学的应用情景，制定出一系列以实践和应用为导向的有效教学案例，形成以培训职工为中心、以教师为主导的任务型教学模式，达到注重培养职工的德语应用能力和提高职工的协同合作能力的培训目标。这种教学模式必遵循有灵魂的、真实的、与工作契合的语言应用场景，运用活的

语言，灵活运用语言，做到“从实践中来，到实践中去”。同时，充分发挥学校教师理论优势，细化课程内容，细分课程阶段，提高教学效率，优化教学效果。其中，课程内容分为三个阶段：首先，初级阶段为语言培训的入门阶段，通过在课堂上开展听说读写译等外语学习所必备的语言基本功的训练，促使企业职工掌握简单的德语口语交际技能，这是语言的基本能力的学习；其次，在培训的中级阶段，教学内容则更加侧重德语在企业实际工作场景中的应用，这里就需要教师做到因材施教，针对不同类别的培训对象所处的岗位以及工作需求，设计不同的教学方案，使语言教学和语言学习更加高效并且有针对性的开展；最后，在培训的高级阶段，则要实现职工与德语客户直接交流沟通的机会，针对中国和德国企业双方各自的特点，使他们在真实的语境下实现德语语言及中国德国企业之间业务与文化的全方位交流。另外，教学培训将不拘泥于课堂，语言实践也不需局限于企业，组织培训职工到学校虚拟仿真专业语言实验室，采用个人竞赛、分组展示等手段模拟职场上的德语交流，鼓励职工去大胆的体验语言在各种真实情景中的应用，以达到提升德语实际应用能力的目的。

3 结束语

在全球化竞争日益激烈的形势下，符合国家发展战略，充分认识国内企业对德语技术传播从业人员的需求，研究企业职工德语能力培训机制，为企业技术传播需求和全球化竞争发展提供参考，为企业发展注入提供动力和创新活力的前提，形成了“中国制造2025”与“德国工业4.0”战略的高效对接，实现了“中国速度与德国质量”融合互补，这更有利于于区域经济社会发展、产业和行业振兴。

参考文献

- [1] 吴赞, 杨喜刚, 胥南星. 经济全球化背景下的企业语言培训模式初探[J]. 海外英语, 2018, (7): 121-122.
- [2] 陈雨婷. 技术传播视角下重点行业领域企业外语需求研究[D]. 东南大学, 2018.
- [3] 罗晨. 企业员工德语语言培训探索[J]. 科教导报, 2013, (32): 230-231.
- [4] 李利, 李斌. 基于辽宁科技型小微企业发展视角透视高校外语人才培养模式创新[J]. 辽宁经济, 2014, (03): 58-59.
- [5] 刁曼云. 高新技术企业对理工科专业外语复合人才的需求与对策研究[J]. 长春师范学院学报(自然科学版), 2012, 31(3): 126-129.
- [6] 聂思成. 语言经济学视角下郑州航空港企业外语培训[J]. 信阳农林学院学报, 2015, 25(4): 155-157.
- [7] 谈丽华. 高职院校校企合作深度合作职工培训机制省略——以我校与麦特集团校企合作项目为例[J]. 课程教育研究, 2018, (22): 31.
- [8] 王新雷, 杨桂娟, 谢静思. 校企互融开展企业职工终身培训的实施途径与方法[J]. 工业技术与职业教育, 2019, 17(4): 35-37.
- [9] 朱振英. 基于校企融合的企业职工外语能力培养的研究[J]. 潍坊学院学报, 2018, 18(4): 87-90.

作者简介:

王松(1983.10-), 女, 汉, 辽宁鞍山人, 讲师, 硕士, 研究方向为德语教学、德语文学。